BALANZA GRANATARIC BASE DE MADERA
EQUAL ARM BALANCE, WOODEN CASE
BALANCE “GRANATARIO” BASE DE BOIS

MODELO / MODEL / MODÈLE, SERIE 5004

Este manual es parte inseparable del aparato por lo que debe estar disponible a todos los usuarios del equipo. Le recomendamos leer atentamente el presente manual y seguir rigurosamente los procedimientos de uso para obtener las máximas prestaciones y una mayor duración del mismo.

This manual should be available for all users of these equipments. To get the best results and a higher duration of this equipment it is advisable to read carefully this manual and follow the processes of use.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d’instructions et suivre tous les procédures d’usage, à fin d’obtenir les meilleures prestations et une plus grande durée de vie du équipement.

Gracias por haber adquirido este equipo. Deseamos sinceramente que disfrute de la Balanza Granatario Nahita Serie 5004. Le recomendamos cuide el equipo conforme a lo expuesto en este Manual.

Nahita desarrolla sus productos según las directrices del mercado CE haciendo hincapié en la ergonomía y seguridad del usuario.

La calidad de los materiales empleados en la fabricación y el correcto proceder le permitirán disfrutar del equipo por muchos años.

El uso incorrecto o indebido del equipo puede dar lugar a accidentes, lesiones, etc.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MÁXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACIÓN DEL MISMO.

Tenga especialmente presente lo siguiente:

◆ Este Manual es parte inseparable del equipo, por lo que debe estar disponible para todos los usuarios.

◆ Como instrumento de precisión debe manipularse siempre con cuidado evitando los movimientos bruscos, golpes, caídas de objetos pesados o punzantes.

◆ Cualquier duda puede ser aclarada por su distribuidor (instalación, puesta en marcha, funcionamiento). Usted puede también mandarnos sus dudas o sugerencias a la siguiente dirección de correo (info@auxilab.com) o bien llamando al Servicio Técnico Nahita, Tfno: 807117040 (1.30 Euros/min).

◆ Asegúrese de guardar la factura de compra para tener derecho de reclamación.

◆ El fabricante se reserva los derechos a posibles modificaciones y mejoras sobre este manual y/o equipo.

ÍNDICE DE IDIOMAS

Castellano ..... 2 - 6
Inglés ..... 7 -10
Francés 11-15

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. APLICACIONES DEL EQUIPO 3
2. DESCRIPCIÓN 3
3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 3
4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA 4
5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA 5

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Pour un correct fonctionnement de la balance il faut suivre quelques recommandations.

NOTE: Toutes les normes d'utilisation citées en avant n'auront pas de valeur s'il n'y a pas un travail continu d'Entretien :

◆ Suivez les instructions et avertissements relatives à ce Manuel.

◆ Ayez ce Manuel toujours à main pour que toute personne puisse le consulter.

◆ Comme instrument de précision il doit être toujours manipulé avec attention en évitant des mouvements brusques, des coups, placez-le dans un lieu sec et évitez l'exposition directe au soleil. Protégez-le de la poussière.

◆ Ne pas jeter l'emballage, gardez-le pour transporter la balance ou quand on n'y va pas l'utiliser pendant longtemps

INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DU MEDIO AMBIANTE

Ne pas retirer cet appareil dans l'ordure ordinaire quand se finie son cycle de vie; portez-le dans un point de récolte pour le recyclage des appareils et équipements. Il ne contient pas des éléments dangereux ou toxiques pour l'être humain mais une élimination inadéquate endommagera le medio ambiante.

Les matériels sont recyclables comme s'indique dans le marquage. Quand on se recycle des matériels ou avec d'autres formes de réutilisation des appareils anciens, vous êtes en train de faire une contribution importante à la protection du medio ambiante.

S'il vous plaît mis en contact avec l'administration de sa communauté pour vous conseiller sur les points de recueilli.

3. Placez le support qui porte inclut l'échelle (Figura 2), pour celui-ci dans la partie de sous l'axe il a un vis de sujétion ***(2.1)*** détendrez-le et placez le rejeton dans l'orifice de la base de bois ; pour le fixer plus facilement, dans la partie de sous de la base il y a une cavité par la quelle on peut introduire la main pour fixer le vis (Figure 3).

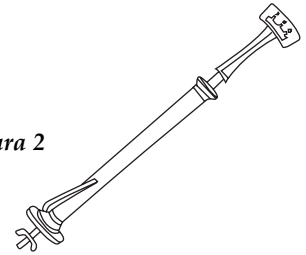


Figura 2

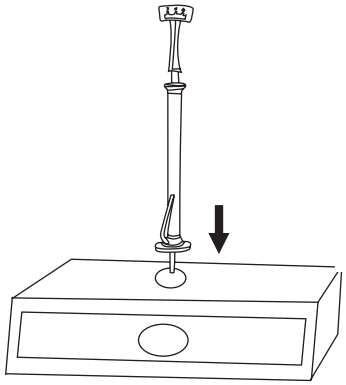


Figura 3

4. Placez le bras **(1.5)** dans le point d'appui du support (selon Figure 1) de façon que la marque de 100g se trouve en face de vous. Les extrêmes du bras sont marqués avec les positions 1 et 2. Toutes les autres parties de la balance qui doivent être placées à chaque côté ils sont aussi numérotées avec 1 et 2.Placez au côté du bras marqué avec 1 le étrier et le plat qui portent la même numérotation et dans le côté marqué avec 2, l'autre étrier et plat, pour cela il faut que la palanque ***(1.8)*** soit à la position de repose (vers le haut). De cette façon les étriers et plats reposent sur la base en faisant plus confortable la manipulation et éviter en plus que le mécanisme de pesée souffre.

5. Une fois que la balance soit prête il faut la niveler pour son utilisation avec précision. Pour cella on doit faire coïncider l'aiguille avec la marque "0" à l'échelle, avec la palanque ***(1.8)*** vers le bas. S'il est nécessaire de rectifier poussez à nouveau la palanque vers le haut est utilisez les contrepoids ***(1.9)*** placés aux extrême du axe transversal ; En éloignant les contrepoids on ajoute poids et en approchant on diminue. Quand l'aiguille marque "0"ça veut dire que la balance est nivelée.

Mis en marche

◆ La balance doit être en position de repos quand on met ou on se retire les poids ou les échantillons des plats. En cas contraire ils peuvent souffrir les lames, les coussinets, et aussi affecter le bon fonctionnement de l'instrument.

◆ Les poids et les échantillons doivent se placer le plus proche possible au centre du plat, et ne jamais excéder la capacité maxime de charge de la balance.

◆ Une fois placés les poids et les échantillons dans les plats poussez la palanque (1.8) vers le bas en position de pesée et fassiez la lecture dans l'échelle

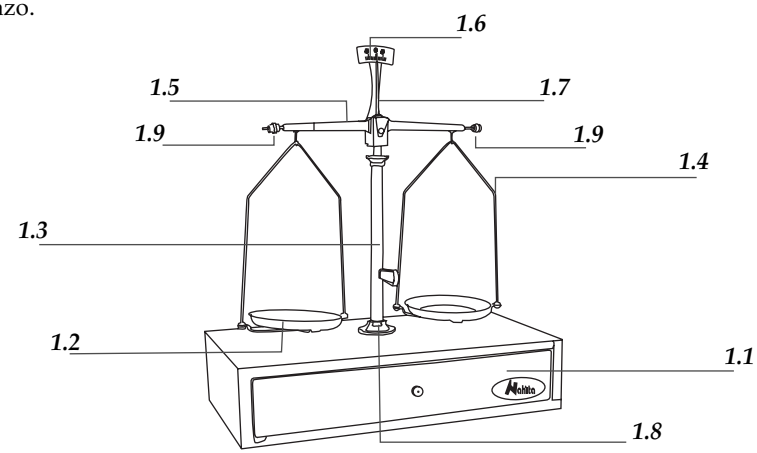
1. APLICACIONES DEL EQUIPO

Las balanzas granatario Nahita son de fácil utilización, principalmente usadas en labores educativas en las que explicar los fundamentos de la pesada.

Su diseño totalmente funcional en caja de madera, nos permite almacenar la balanza en un sitio reducido así como tener todas las partes desmontables de la balanza guardadas en el cajón de la base para evitar que se puedan perder, o tener siempre localizado el juego de pesas.

2. DESCRIPCIÓN

1.1 Cajón de madera.
1.2 Plato.
1.3 Soporte.
1.4 Estribo.
1.5 Brazo.
1.6 Escala.
1.7 Fiel.
1.8 Palanca.
1.9 Contrapesos



3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Con una capacidad de 100 g y una sensibilidad de 0.02 g, el sistema de pesada está realizado en acero con cuchillas de acero tratado y posee sistema de bloqueo. Incluye un completo juego de pesas y fracciones.

Referencia	55004210
Serie	5004
Capacidad	100 g
Sensibilidad	0.02 g
Diámetro plato	80 mm
Dimensiones	30x16x8 cm

4. INSTALACIÓN / PUESTA EN MARCHA

Inspección preliminar

Desembale la balanza, retire el plástico que la envuelve y quite la protección en que viene encajada. Retire todas las protecciones y, asegúrese de que no presenta ningún daño debido al transporte. De ser así, comuníquelo inmediatamente a su transportista o suministrador para que pueda hacer las debidas reclamaciones en el plazo establecido.

Guarde el embalaje, ya que siempre se deben realizar las devoluciones en su embalaje original con todos los accesorios suministrados.

Compruebe los componentes que usted debe recibir junto con en el equipo:

- Caja de madera (contiene resto de componentes de la balanza.)
- Soporte, brazo, platos ***(2)*** y estribos ***(2)***.
- Juego de pesas y fracciones.

Instalación

Antes de comenzar a utilizar el equipo, es conveniente familiarizarse con sus componentes y fundamentos básicos.

LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE OPERAR CON ESTE EQUIPO CON EL FIN DE OBTENER LAS MÁXIMAS PRESTACIONES Y UNA MAYOR DURACIÓN DEL MISMO.

1. Coloque la balanza sobre una mesa horizontal, plana y estable, creando un espacio libre de al menos 30 cm por cada lado. No coloque el equipo en zonas próximas a fuentes de calor (mecheros, sopletes...), ni lo exponga directamente a la luz del sol.

2. Extraiga el resto de componentes del interior del cajón de la base de madera.

3. Coloque el soporte que lleva incluida la escala (Fig. 2) en la base de madera. Para ello, desenrosque el tornillo de sujeción ***(2.1)*** situado en la parte inferior del eje del soporte y coloque el vástago en el orificio de la base de madera (Fig. 3). En la parte inferior de la base de madera hay un hueco por el que introducir la mano para fijar el tornillo de sujeción.

Figura 2

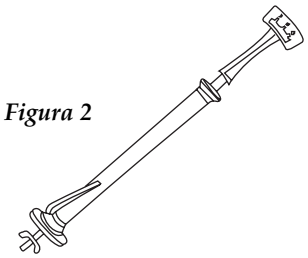
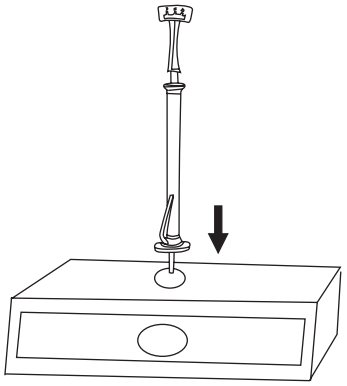


Figura 3



Référence	55004210
Série	5004
Capacité	100 g
Sensibilité	0.02 g
Diamètre	80 mm
Dimensions	30x16x8 cm

4. INSTALLATION/ MISE EN MARCHE

Inspection préliminaire

Déballez la balance, retirez le plastique qui l'enveloppe et enlever la protection de polyespan dans la quelle il vient installé. Retirez toutes les protections et vous devrez vous assurer qu'il n'y a aucun dégât dû au transport. Dans tel cas, communiquez immédiatement à votre transporteur ou à votre fournisseur à fin de pouvoir faire les réclamations dans les délais établis.

Gardez l'emballage, puisqu'il faut toujours faire les dévolutions dans son emballage original avec tous les accessoires fournis.

Vérifier les accessoires qui vous devrez recevoir:

- Caisse en bois (elle contient le reste de composants de la balance).
- Support, bras, plats (2) et étriers (2).
- Jeu de poids et fractions.

Installation

Avant de commencer à utiliser l'appareil, c'est convenaient de se familiariser avec ses composants et fondements basiques, ainsi que les fonctions de leurs commandes.

VOUS DEVREZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT À FIN D'OBTENIR LE MAXIMUM DES PRESTATIONS ET UNE PLUS GRANDE DURÉE DU MÊME.

1. Placez la balance sur une table horizontal, plane et stable, en laissant un espace libre autour de 30cm par chaque côté. Ne pas placer l'appareil dans des espaces proches aux sources de chaleur (brûleurs, chalumeaux..) et non plus à l'action directe du soleil.

2. Sortez le restant des composants de l'intérieur du tiroir de la base de bois.

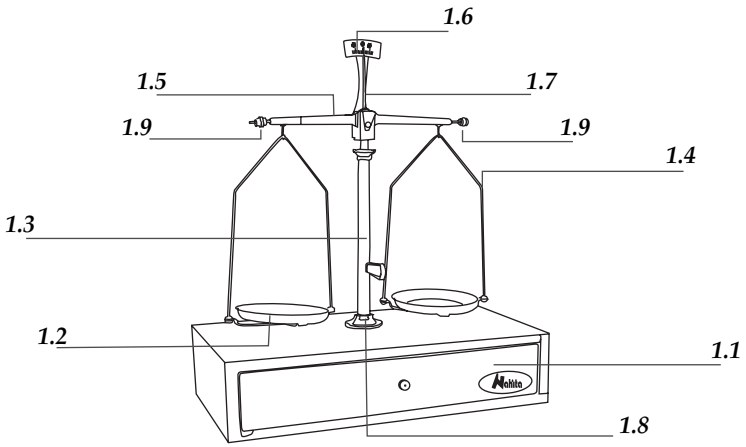
1. APLICATIONS DE L'ÉQUIPEMENT

Les Balances Granatario NAHITA ils sont faciles à utiliser, principalement utilisées dans des tâches éducatives dans les quelles pouvoir expliquer les fondements de la pesée, laboratoires industriels etc.

Sa conception totalement fonctionnelle dans caisse de bois, nous permet le stockage de la balance dans un lieu réduit ainsi que d'avoir toutes les parties démontables de la balance gardées dans le tiroir de la base pour éviter qu'elles soient perdus et avoir toujours localisé le jeu de poids.

2. DESCRIPTION

1.1 Caisse de bois.
1.2 Plat.
1.3 Suppot.
1.4 Étrier.
1.5 Bras.
1.6 Échelle.
1.7 Aiguille.
1.8 Palanque de fixation.
1.9 Contrepoids



3. ESPECIFICATIONS TECNIQUES

Avec une capacité de 100g et une sensibilité de 0.02g le système de pesée est réalisé en acier avec des lames en acier traité et il a un système de blocage. Inclut un jeu complet de poids et de fractions

4. Coloque el brazo ***(1.5)*** en el punto de apoyo del soporte (según la Fig. 1) de modo que la marca de 100 g se encuentre de cara a usted. Los extremos del brazo están marcados con las posiciones 1 y 2. Todas las demás partes de la balanza que deben colocarse a ambos lados también están marcadas con 1 y 2. Coloque en el lado del brazo marcado con 1 el estribo y el plato que llevan esta misma numeración y en el lado marcado con 2 el otro estribo y plato; para facilitar el montaje coloque la palanca de fijación ***(1.8)*** en la posición superior, de este modo, los estribos y platos descansan sobre la base lo que facilita su manipulación y evita que el mecanismo de pesada de la balanza sufra.

5. Una vez montada la balanza deberá equilibrarla para poder utilizarla con exactitud. Para ello, deberá hacer coincidir el fiel con la marca "0" de la escala. Con la palanca de fijación ***(1.8)*** en la posición inferior verá donde se encuentra la marca del fiel; si no coincide con el 0 de la escala, coloque la balanza en la posición de reposo (palanca ***(1.8)*** hacia arriba) y equilíbrela mediante los contrapesos ***(1.9)*** situados en los extremos del eje transversal (alejando el contrapeso se añade peso hacia ese lado, acercándolo hacia el interior se reduce). Cuando el fiel marca exactamente "0" la balanza está nivelada.

Puesta en marcha

◆ La balanza debe estar en posición de reposo cuando se colocan o se retiran pesas o muestras de los platos, en caso contrario las cuchillas y los cojinetes pueden sufrir y afectar al buen funcionamiento del instrumento.

◆ Las pesas y las muestras deben colocarse tan cerca del centro del plato como sea posible, el peso de la muestra no debe exceder de la capacidad de carga de la balanza.

◆ Una vez colocadas las pesas y muestras en los platos sitúe la palanca de fijación ***(1.8)*** en posición de pesada (abajo) y haga la lectura en la escala.

5. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para un adecuado funcionamiento del equipo es necesario seguir algunas recomendaciones.

NOTA: Todas las normas de utilización citadas anteriormente carecerán de valor si no se realiza una continua labor de mantenimiento.

◆ Siga las instrucciones y advertencias relativas a este Manual.

◆ Tenga este Manual siempre a mano para que cualquier persona pueda consultarlo.

◆ Evite que la balanza sufra movimientos bruscos y golpes, colóquela en un lugar seco y evite la luz directa del sol o corrientes de aire. Trate la balanza con cuidado, es un instrumento de precisión y debe ser tratado como tal. Protéjala del polvo.

◆ No tire el embalaje, guárdelo para transportarla o para cuando no vaya a ser utilizada durante cierto tiempo.

Limpieza

◆ Para la limpieza de las partes metálicas, nunca utilice estropajos o productos que puedan rayar, ya que deterioran el equipo limitando su vida útil.

◆ Para la limpieza del equipo recomendamos se utilice un trapo libre de pelusa humedecido con agua jabonosa que no contenga productos abrasivos.

INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

No se deshaga de este equipo tirándolo a la basura ordinaria cuando haya terminado su ciclo de vida; llévelo a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos y equipos. No contiene elementos peligrosos, tóxicos para el ser humano pero una eliminación no adecuada, perjudicaría al medio ambiente.

Los materiales son reciclables tal como se indica en la marcación. Al reciclar materiales o con otras formas de reutilización de aparatos antiguos, esta Ud. haciendo una contribución importante a la protección del medio ambiente.

Por favor póngase en contacto con la administración de su comunidad para que le asesoren sobre los puntos de recogida.

Nahita développe ces produits selon les directrices du marché CE en faisant spécial attention dans l'ergonomie et sécurité de l'usager.

La qualité des matériels employés dans la fabrication et la correcte procédure vous permettra de profiter de l'équipement pendant plusieurs années.

L'utilisation incorrecte ou indue de l'appareil peut donner lieu à des accidents, des décharges électriques, des courts-circuits, du feu, des lésions, etc. Lissez le point de Entretien, où on se recueille des aspectes de sécurité.

VOUS DEVREZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT À FIN D'OBTENIR LE MAXIMUM DES PRESTATIONS ET UNE PLUS GRANDE DURÉE DU MÊME.

Vous devrez tenir spécialement présent le suivant:

◆ Ce Manuel est une partie inséparable de la Balance «Granatario » Nahita Série 5004, ce pourquoi il doit être disponible pour tous les usagers de l'équipement.

◆ Comme instrument de précision il doit être manipulé toujours avec attention en évitant des mouvements brusques, des coups, ne pas laisser tomber des objets lourdes ni la manipulation avec des objets piquants.

◆ Tout doute peut être clarifiée par votre distributeur (installation, mis en marche, fonctionnement). Vous pouvez aussi envoyer leurs doutes et suggestions à la direction de courrier suivant (info@auxilab.com) ou vous pouvez téléphoner au Service Technique Nahita, Tlf: 807117040 (1.30 Euros/min)

◆ Vous devrez garder la facture d'achète pour avoir droit à la réclamation.

◆ Le fabriquent se réserve le droit pour possibles modifications et améliorations sur ce Manuel et l'équipement.

ÍNDICE DES IDIOMES

Français ..... 11 -15

Espagnol ..... 2 -6

Anglais 7-10

ÍNDICE DE CONTENUES

1. APLICATIONS DE L´ÉQUIPAMENT 12

2. DESCRIPTION 12

3. ESPECIFICATIONS TÉCNIQUES 12

4. INSTALLATION / MISE EN MARCHE 13

5. ENTRETIEN ET NETTOYAGE 15

needle **(1.7)** must coincide with the 0 of the scale. With the fixing lever ***(1.8)*** at the lower position check if the needle coincides or not with the 0 position; if it does not coincide put the fixing lever ***(1.8)*** at the upper position and level the balance by means of the counterweights ***(1.9)*** placed at the ends of the arm (moving the counterweight outwards weight is added to that side, and moving it inwards the weight is reduced). When the needle coincides exactly with the 0 position of the scale, the balance is levelled.

Setting up

◆ The balance must be always at resting position (fixing lever at the upper position) whenever adding or removing weights or samples from the pans; otherwise, the weighing system should be damaged.

◆ Weights and samples must be placed in the middle of the pan, and the weight must not exceed the maximum capacity of the balance.

◆ Once the sample and weights are placed, move the fixing lever to the weighing position (lower position) and check the position of the needle in the scale.

5. MAINTENANCE AND CLEANING

To get the best results and a higher duration of this equipment it is essential to follow the processes of use.

NOTE: All the processes of use mentioned below will not have any value unless you keep a continued and careful maintenance.

◆ Please follow the processes of use of this manual.

◆ This manual should be available for all users of this equipment.

◆ Preserve the balance from sudden movements, knocks, free fall of heavy / sharp objects on it, direct sun beams or air flows. Use the balance gently, as it is an accurate instrument. Protect It from dust.

◆ Don't through away the package.

Cleaning

◆ Never use scourers or substances that can grate for cleaning metallic parts as they damage the balance and produce an early ageing of the equipment.

◆ Use a fluff-free cloth dampened with soaped water that does not contain abrasives.

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

At the end of its life cycle, please, do not dispose of this instrument by throwing it in the usual garbage; hand it over a collection point for the recycling different instruments and equipments. It does not contain dangerous or toxic products for humans but a non adequate disposal would damage the environment. The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling material or by other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment. Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

Thank you for choosing this equipment. We sincerely wish that you enjoy your Nahita equal arm balance, series 5004. We highly recommend looking after this equipment according to what is stated in this manual.

Nahita develops its products according to the CE marking regulations as well as emphasizing the ergonomics and security for its user.

The correct using of the equipment and its good quality will permit you to enjoy this equipment for years.

The improper use of the equipment can cause accidents, damages, etc.

TO GET THE BEST RESULTS AND A HIGHER DURATION OF THE EQUIPMENT IT IS ADVISABLE TO READ THOROUGHLY THIS MANUAL BEFORE OPERATING WITH THE EQUIPMENT.

Please bear in mind the following:

◆ This manual is inseparable from the balance series 5004, so it should be available for all the users of this equipment.

◆ As it is a precision instrument, you should carefully handle the balance avoiding sudden movements, knocks, free fall of heavy / sharp objects on it.

◆ If you have any doubt about setting up, installation or functioning do not hesitate in contacting your wholesaler. You can also tell us any doubts or suggestions you have by email to info@auxilab.com or by telephone: +34 807 117 040 (1.30 Euros/min).

◆ Please make sure you keep the invoice, either for having the right to claim.

◆ Manufacturer reserves the right to modify or improve the manual or equipment.

INDEX OF LANGUAGES

English ..... 7 -10
Spanish ..... 2 -6
French ..... 11 -15

INDEX OF CONTENTS

1. USES OF THE INSTRUMENT 8
2. DESCRIPTION 8
3. TECHNICAL SPECIFICATIONS 8
4. INSTALLTION / SETTING UP 9
5. MAINTENANCE AND CLEANING 10

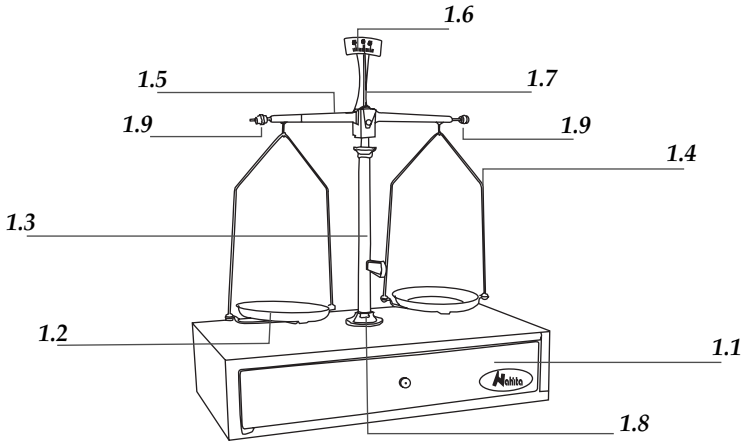
1. USES OF THE ISNTRUMENT

Nahita equal arm balances are very easy-to-use instruments, mainly aimed to educational purposes to show the weighing basic fundaments.

Its functional design with wooden case allows storing the balance in a reduced place as well as keeping all the pieces inside the case to avoid their lost.

2. DESCRIPTION

1.1 Wooden case.
1.2 Pan.
1.3 Support.
1.4 Rod.
1.5 Arm.
1.6 Scale.
1.7 Needle.
1.8 Fixing lever.
1.9 Counterweights



3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

With a capacity of 100 g and a readability of 0.02 g, the weighing system is made of steel and presents a locking system. Set of weights and fractions included.

Code	55004210
Series	5004
Capacity	100 g
Readablity	0.02 g
Pan diameter	80 mm
Dimensiones	30x16x8 cm

4. INSTALLATION / SETTING UP

Preliminary inspection

Unwrap the balance and take off the involving plastic. Take off all protections and make sure that it does not present any damage because of the shipment. In case it presents any damage tell it immediately to your transport agent or dealer so that they can make the claims in the correct time limit.

Please keep the original wrapping; you will always need it for returns enclosed with all the accessories supplied.

Please check that all the accessories are enclosed with the equipment:

- Wooden case (contains the rest of the components of the balance).
- Support, arm, pans (2) and rods (2).
- Set of weights and fractions.

Installation

Before using this instrument, it is convenient for you to familiarize with its components and basic essentials.

PLEASE READ THOROUGHLY THE INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING WITH THIS EQUIPMENT.

1. Please put the wooden base of balance on top of a horizontal, plane and stable table making a free space of at least 30 cm per side. Do not put the equipment near any warm supply (burners, blowlamps…), nor expose it directly to the sun, etc. Avoid vibrations in the working area.

2. Take out the rest of the components from the wooden case.

3. Put the support with the scale (Fig. 2) on the wooden base. For this, unscrew the holding screw ***(2.1)*** located at the base of the support and put the pin inside the hole of the wooden base (Fig. 3). At the bottom of the wooden base there is also a hole to introduce the hand to fix the holding screw easily.

Figura 2

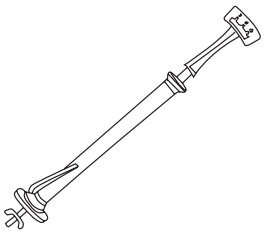
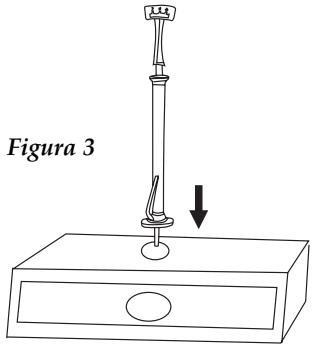


Figura 3



4. Put the arm ***(1.5)*** on the support (according to Fig. 1) so as the 100 g is at front. The extremes of the arm are marked with numbers 1 and 2. All the rest of the balance pieces are marked with numbers 1 or 2. Put the pan and the rod with number 1 printed on them in the arm end marked with 1, and the other pan and rod in the arm marked with number 2; to make the assembly easier put the fixing lever ***(1.8)*** at the upper position, so as, the rods and pans rest on the base preventing the weighing system from damages.

5. Once the balanced is assembled it must be levelled to work accurately. For this, the